

# 您的信息。 您的权利。 我们的责任。

## 隐私政策通知 适用于 HealthPartners 的成员机构

本通知描述了您的医疗信息会如何被使用和披露，以及您如何可获取该等信息。

请仔细阅读。

生效日期 2018 年 11 月 17 日

### 概要

我们的使命是与我们的会员、患者和社群并肩改善健康、提升福祉。我们希望您在诊疗护理和承保方面感受到支持并得到相关资讯。这包括向您解释我们如何使用和管理您的信息，以及与这些信息相关的您的权利和选择。

隐私是很复杂的事情。我们知道这会让人摸不着头脑，特别是当涉及不同的州和联邦法律的时候。您选择我们为您提供治疗、护理和承保，我们为得到您的信任而感到荣幸。我们希望此处提供有关您的权利和选择概要、以及我们如何使用和分享您信息的信息，能够帮助您理解我们如何遵照法律和不辜负您的信任。

### 您的信息

在本通知中，提到“您的信息”时指的是您作为一名当前或既往健康计划会员，能识别您身份的信息，以及与您的健康或疾病、诊疗护理服务、或者为这些服务付款或涵盖相关的信息。这包括索赔和承保相关信息，以及健康信息，如诊断和您所接受的服务。这包括人口统计资料，如您的姓名、地址、电话号码和出生日期。这包括来自于您的信息，或者您与我们、我们的附属机构或其它方处理事务的信息，如登记、既往审批、转诊、涵盖决定、索赔和付款信息。

如果您是由雇主提供的自保计划的会员，关于您健康计划隐私实践规定的大部分信息将经由您的雇主传达给您。请咨询您的雇主以查明该信息。作为一名自保计划的会员，本通知中的内容并非全部适用于您。但是如果您的自保计划由 HealthPartners Administrators, Inc. 管理，本通知中的某些部分适用于 HealthPartners 如何管理您的计划方面——特别是下述信息：

- “您的信息”
- 我们如何保护您的信息（“我们的责任”部分）
- 市场研究（“您的选择”部分）
- 为了“管理您的计划”（“通常我们会怎样使用和分享您的信息？”部分）

### 您作为健康计划会员的权利

涉及到您的信息和隐私时，依照州和联邦法律您有重要权利。本部分详细说明这些权利。向我们咨询相关事宜，我们将对流程做出解释，包括您是否需要提交书面申请。

您有权利：

#### 获取您的信息的电子或纸质副本

- 您可以要求查阅或获取您信息的电子或纸质副本。
- 我们将尽快地向您提供您的信息的副本或概要。
- 如果有我们不能分享或者限制访问的记录，我们将帮助您理解其中的原因。

## 要求我们更正您的信息

- 如果您觉得您的信息不正确或者不完整, 告诉我们原因, 可以要求我们更正。
- 我们可以对您的申请说“不”, 但是我们将尽快地用书面方式告诉您原因。在这种情况下, 您可以要求我们在您的记录中放一份您的异议(您提供给我们的书面声明)的副本。

## 要求我们限制使用或共享

- 您可以要求我们不要使用或分享您的信息。我们始终会考虑您提出的要求, 但是我们可能会说不, 如果会影响我们向您提供护理或服务的能力, 或者如果我们无法在系统中做出更正。

## 申请机密通信

- 您可以要求我们用特定的方式与您联系(例如, 家庭或办公室电话), 或者寄送信件到另外的地址。
- 我们将尽力满足您的需求。如果您告诉我们假设我们不同意, 您将有危险, 我们必须同意您的申请。

## 获取您的信息接收方的清单

- 您可以要求我们提供清单(“明细账”), 列明我们与外部组织或个人分享您的信息的次数, 分享给哪些人, 以及分享的原因。
- 我们将包括每一次对您信息的分享, 除了关于您治疗、治疗或健康护理操作付费的情况, 以及某些其它情况下我们公布您的信息(例如, 当您要求我们共享信息, 和我们已经告知您的相关公布)。

## 获得本通知的一份副本

- 您随时都可以要求一份本通知的纸质副本。我们将立即提供。
- 本通知也张贴在 [healthpartners.com](http://healthpartners.com)。

## 如果您感觉自己的隐私权受到侵犯, 提交一份投诉

- 如果您感觉我们侵犯了您的隐私权, 可以直接向我们投诉, 按照本通知最后一页的信息联系我们。
- 您也可以向 U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights (美国卫生和公共服务部民事权利办公室) 提交投诉。联系方式见 [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints)。
- 我们不会因您的投诉而做出对您不利的举动。

## 您的选择

在一些情况下, 关于我们如何使用和分享您的信息, 您有额外的选择权。如果在下文所述的情形下, 您有偏好, 请告诉我们。告诉我们您希望我们做什么, 在遵守法律的情形下我们将遵照您的指示。

### 您可以告诉我们不要:

- 把您的信息与您的家人、亲密朋友、或其他参与您护理或为您的护理付费的人员分享。
- 联系您筹款, 用于支持我们的使命。把您的信息与他人分享, 用于健康研究。(只要我们遵守法律, 仍可使用您的信息进行我们内部的研究。)
- 将您的信息与我们签订合同但不是我们附属机构的市场调查人员共享。如果您想选择退出, 您可以在线填写表格 [www.healthpartners.com/optout](http://www.healthpartners.com/optout), 或拨打会员服务电话 **952-883-5000**, 或免费电话 **800-883-2177**, 或 TTY 号码为 **952-883-5127**。仍然可以由 HealthPartners 或其附属机构的人员直接联系您进行市场调查; 或者由其它方, 如果法律要求或者为了认证目的开展会员满意度或品质调查。

### 在我们进行下述活动之前, 必须获得您的书面许可:

- 使用或分享您的信息来进行其它机构产品或服务的市场活动。
- 使用或分享您的信息来进行我们的产品或服务的市场活动(如果由其它机构支付我们进行该活动或者如果产品或服务与健康无关)。
- 售卖或租借您的信息给其它机构。

## 我们的责任

我们保护您的信息，因为您的隐私对我们很重要，而且这是法律规定。

- 我们必须遵照本通知中描述的责任和隐私实践规定。
- 在您成为我们会员时，必须给您提供本通知，且必须在线张贴在 healthpartners.com。
- 我们可以变更本通知，并且变更将适用于我们所拥有的全部您的信息。如果我们做出重大变更，我们将在线张贴新通知，并给您邮寄信息。
- 如果发生违规事件(未授权使用或分享)，可能让您信息的隐私处在风险当中，我们将尽快告知您。
- 我们不会在本通知涵盖的范围以外使用或分享您的信息，除非您以书面方式允许我们这样做。您随时都可以改变主意。如果您改变主意，请以书面方式告知我们。
- 法律要求我们在使用或分享您的信息之前获得您的书面许可，我们将这样做。
- 我们不会使用您的基因信息来决定是否给予承保和决定承保的保费。
- 我们保护您的信息。我们允许我们的工作人员和其他人访问您的信息，但是仅限于他们需要这些信息以便管理您的健康计划和受益，遵照法律或认证要求，或法律允许的其它情况。我们设计了物理、电子和行政方式并对其进行维护以保护您的信息，防止未经授权的访问。

### 通常我们会怎样使用和分享您的信息？

通常我们按照以下方式使用和分享您的信息：

#### 为您医治(治疗)

我们使用和分享您的信息用于您的治疗，为您创建安全且更顺畅的护理体验。

*示例：您的医生把您的诊断和治疗计划相关信息发给我们，因而我们可以协助安排其它服务。*

请注意在紧急医疗情况下，如果您由于不良状况无法给出许可，我们不需要您的许可就可以分享您的信息。同样的，本通知中涵盖的机构不需要您的许可就能相互之间分享您的信息，只要是出于被允许的目的。

#### 支付您接受的服务(付款)

我们可以使用和分享您的信息，为您接受的护理而向提供方和其它方付款。

*示例：我们可以联系您的提供方，协调您的受益，确认您的资格和承保范围。*

#### 为了运营我们的机构(健康护理运作)

我们使用和分享您的信息来改善您的护理和体验品质，以及管理我们的运作。

*示例：我们使用和披露您的信息，告知您计划受益、其它治疗选项、或健康相关产品和服务。*

#### 为了管理您的计划

作为向团体健康计划提供全额保险受益的健康计划，或协助管理自保团体健康计划的受益；若提出申请，满足某些隐私要求，出于计划管理的目的，我们可以与您团体健康计划的出资方分享有限的信息。

*示例：对于全额保险计划，我们可以与您的雇主分享某些统计资料，解释我们收取的保费。*

对于帮助我们管理我们的健康计划的附属机构(也称作相关机构)，我们会分享您的信息。对于与我们签订合同代表我们提供某些产品或服务的非附属(非相关)第三方，我们也会分享您的信息。通常我们称它们为“业务伙伴”。按照法律规定，业务伙伴与我们一样要保护您的信息。业务伙伴代表我们完成的一些功能包括，病例管理服务和某些支付活动。在法律允许或要求的范围内，我们还可能与其它第三方分享您的个人信息，包括监管机构、政府机构或执法机构。

## 我们还会怎样使用或分享您的信息？

我们获得允许或者要求我们以其它方式分享您的信息，这些方式与公共健康和法律活动有关。出于这些目的分享您的信息之前，我们必须满足法律上的若干条件。

## 遵循法律

- 如果州或联邦法律要求，我们会使用或分享您的信息。

## 协助公共健康和安全事宜

在某些情况下，我们与公共卫生主管机关或其它获得授权的机构分享您的信息，情形示例如下：

- 预防疾病
- 协助产品召回
- 报告药品不良反应
- 报告在我们护理场所的疑似滥用、疏忽、家庭暴力或犯罪
- 防范或降低对任何人健康或安全的严重威胁
- 协助卫生系统进行监管，如稽查或调查
- 遵守特殊政府职能，如军事、国家安全、总统安保服务、以及向惩戒机构披露信息。

## 器官和组织捐献申请的应答

- 我们使用和分享您的信息，协助进行器官或组织捐献。

## 与医学检查员或葬礼主管协同工作

- 我们与验尸官、医学检查员或葬礼主管分享您的信息。

## 处理员工赔偿

- 我们使用和分享您的信息，用于您的员工赔偿要求。

## 法律诉讼的应对

- 我们可以使用和分享您的信息，用于法律诉讼，或者应对法庭或行政命令，或其它合法的程序。
- 我们可以与获得授权的执法官员分享您的信息。

## 获得您的书面许可

- 如果我们要以本通知中未涵盖的方式使用或分享您的信息，我们需要首先获得您的书面许可。

## 关于咨询、疑问或投诉

若要了解更多关于我们的健康计划隐私实践规定以及您的隐私权利的信息，您可以打电话给 HealthPartners 会员服务，号码为 **952-967-5000**，免费电话号码为 **800-883-2177** 或 **952-883-5127** (TTY)。您也可以在线访问 **healthpartners.com** 获得相关信息。您也可以拨打 HealthPartners 诚信合规热线 **1-866-444-3493**。

## 您也是 HealthPartners 的患者吗？

如果您对我们的护理服务隐私实践规定有任何疑问，请在您的护理场所与我们讨论。您也可以给我们打电话：HealthPartners 诚信合规热线 **1-866-444-3493**。

## 我们的机构

本通知适用于我们所有的机构和提供方\*：

- Amery Hospital & Clinics
- Capitol View Transitional Care Center
- Group Health Plan
- HealthPartners Administrators (作为自保健康计划的管理者)
- HealthPartners Dental Group and Clinics (包括 Three Rivers Dental Care 和 Three Rivers Orthodontics)
- HealthPartners Hospice and Palliative Care
- HealthPartners Insurance Company
- HealthPartners Medical Group and Clinics
- Hudson Hospital & Clinic
- Hutchinson Health
- Lakeview Hospital
- North Suburban Family Physicians
- Olivia Hospital & Clinics
- Park Nicollet Clinic
- Park Nicollet Health Care Products
- Park Nicollet Melrose Center
- Park Nicollet Methodist Hospital
- Regions Hospital
- RHSC
- Riverway Clinics
- TRIA Orthopaedic Centers and Clinics
- virtuwell®
- Westfields Hospital & Clinic
- 在本清单中任何机构提供服务的医疗工作人员
- 本清单中任何机构提供的专科项目和服务
- 参与由我们的医院所组织的健康护理安排的独立提供方或合同方。

截至 2022 年 6 月 1 日

\*在我们的机构变更和扩充时，这份清单可能会不时发生变更。我们张贴在 [healthpartners.com](https://www.healthpartners.com) 的通知将更新这一清单。

# 非歧视声明

## 适用于健康计划会员

### 我们的责任

我们遵守联邦民权法。我们不基于种族、肤色、国籍、年龄、残疾或性别而歧视。我们不会因为他们的种族、肤色、国籍、年龄、残疾或性别，包括性别认同，而拒之门外或给予不同的治疗。

我们帮助残疾人士与我们沟通。这些帮助是免费的。它包括：

- 合格的手语译员
- 其它格式的书面资料，如大字打印，语音和可得到的电子格式

我们为不讲英语的人士或者讲英语不是很从容的人士提供服务。这些服务是免费的。它们包括：

- 合格的口译员
- 用其它语言书写的资料

对于语言或沟通帮助：

如果您需要语言或其它沟通帮助，请拨打 **800-883-2177**。(听障人士专线：711)

如果您对我们的非歧视政策有疑问：

联系我们的民权协调员，电话为 **1-844-363-8732** 或 [integrityandcompliance@healthpartners.com](mailto:integrityandcompliance@healthpartners.com)。

若要提出申诉：

如果您认为我们没有提供这些服务，或者因为您的种族、肤色、国籍、年龄、残疾或性别而歧视您，您可以联系民权协调员提出申诉，联系方式为 **1-844-363-8732**，[integrityandcompliance@healthpartners.com](mailto:integrityandcompliance@healthpartners.com) 或 Civil Rights Coordinator, Office of Integrity and Compliance, MS 21103K, 8170 33rd Ave S., Bloomington, MN 55425。

您也可以向 U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights 提出民权投诉，以电子的方式通过 Office for Civil Rights Complaint Portal 提出，网址为 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者通过信函或电话提出：

U.S. Department of Health and Human Services  
Room 509F, HHH Building  
200 Independence Avenue SW, Washington, DC 20201  
**1-800-368-1019, 800-537-7697** (TDD)

<p>Español (<i>Spanish</i>) ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>ພາສາລາວ (<i>Laotian</i>) ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Hmoob (<i>Hmong</i>) LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Deutsch (<i>German</i>) ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Tiếng Việt (<i>Vietnamese</i>) CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>العربية (<i>Arabic</i>) ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-800-883-2177 (رقم هاتف الصم والبكم: 711)</p>
<p>繁體中文 (<i>Chinese</i>) 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Français (<i>French</i>) ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-800-883-2177. (ATS: 711)</p>
<p>Русский (<i>Russian</i>) ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-883-2177. (телетайп: 711)</p>	<p>한국어 (<i>Korean</i>) 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>



<p>Af Soomaali (<i>Somali</i>) OGAYSIIS: Haddii aad ku hadasho afka soomaaliga, Waxaa kuu diyaar ah caawimaad xagga luqadda ah oo bilaash ah. Fadlan soo wac 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Tagalog (<i>Tagalog</i>) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Oromiffa (<i>Cushite [Oromo]</i>) XIYYEEFFANNA: Afaan dubbattu Oromiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Italiano (<i>Italian</i>) ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>አማርኛ (<i>Amharic</i>) ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶቻችን በነጻ ሊያገለግሉት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 1-800-883-2177. (መስማት ለተሳናቸው: 711)</p>	<p>ภาษาไทย (<i>Thai</i>) เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>unD (<i>Karen</i>) ဟ်သ့ၣ်ဟ်သး- နမ့ၢ်ကတိၢ် ကညိ ကျိၣ်အယိ, နမ့ၢ်န့ၢ် ကျိၣ်အတၢ်မၤစၢၤလၢ တလၢ်ဘျုးလၢ်စ့ၤ နီတမံၤဘျုးသ့ၣ်လီၤ. ကိး 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>ελληνικά (<i>Greek</i>) ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>ខ្មែរ (<i>Mon-Khmer, Cambodian</i>) ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសាដោយមិនគិតកម្រៃ គឺអាចមានសំរាប់បម្រើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Diné Bizaad (<i>Navajo</i>) Díí baa akó nínizin: Díí saad bee yáníłti'go <b>Diné Bizaad</b>, saad bee áká'ánída'áwo'déé', t'áá jiik'eh, éí ná hóló, kojí' hódííłnih 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Deutsch (<i>Pennsylvanian Dutch</i>) Wann du Deutsch schwetzscht, kannscht du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff: Call 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Ikirundi (<i>Bantu – Kirundi</i>) ICITONDERWA: Nimba uvuga Ikirundi, uzohabwa serivisi zo gufasha mu ndimi, ku buntu. Woterefona 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Polski (<i>Polish</i>) UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Kiswahili (<i>Swahili</i>) KUMBUKA: Ikiwa unazungumza Kiswahili, unaweza kupata, huduma za lugha, bila malipo. Piga simu 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>हिंदी (<i>Hindi</i>) ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>日本語 (<i>Japanese</i>) 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-800-883-2177 (TTY: 711) まで、お電話にてご連絡ください。</p>
<p>Shqip (<i>Albanian</i>) KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>नेपाली (<i>Nepali</i>) ध्यान दिनुहोस्: तपाईंले नेपाली बोल्नुहुन्छ भने तपाईंको निम्ति भाषा सहायता सेवाहरू निःशुल्क रूपमा उपलब्ध छ । फोन गर्नुहोस् 1-800-883-2177 (टिटिवाइ: 711)</p>
<p>Srpsko-hrvatski (<i>Serbo-Croatian</i>) OBAVJEŠTENJE: Ako govorite srpsko-hrvatski, usluge jezičke pomoći dostupne su vam besplatno. Nazovite 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Norsk (<i>Norwegian</i>) MERK: Hvis du snakker norsk, er gratis språkassistanstjenester tilgjengelige for deg. Ring 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>ગુજરાતી (<i>Gujarati</i>) સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Adamawa (<i>Fulfulde, Sudanic</i>) MAANDO: To a waawi Adamawa, e woodi ballooji-ma to ekkitaaki wolde caahu. Noddu 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>اُردُو (<i>Urdu</i>) خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں 1-800-883-2177 (TTY: 711)</p>	<p>Українська (<i>Ukrainian</i>) УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером 1-800-883-2177. (телетайп: 711)</p>